



ROMANIA

NATIONAL SANITARY VETERINARY AND FOOD SAFETY AUTHORITY/
AUTORITATEA NAȚIONALĂ SANITARĂ VETERINARĂ ȘI PENTRU SIGURANȚA ALIMENTELOR
HEALTH CERTIFICATE FOR ANIMALS OF THE DOMESTIC PORCINE SPECIES FOR SLAUGHTER/
CERTIFICAT DE SANATATE PENTRU ANIMALELE DIN SPECIA PORCINELOR DOMESTICE PENTRU SACRIFICARE/
CERTIFIKATA SHĚNETĚSORE PĚR KAFSHĚT E LLOJIT DERRA SHTEPIAKE PĚR THERJE

Form with multiple sections: I.1. Consignor/ Expeditor/ Derguesi, I.2. Certificate reference num/ Numarul de referinta al certificatului, I.3. Central competent Authority, I.4. Local Competent Authority, I.5. Consignee/ Destinatar, I.6. (blank), I.7. Country of origin, I.8. Region of origin, I.9. Country of destination, I.10. Region of destination, I.11. Place of origin, I.12. Place of destination, I.14. Date of departure, I.15. Means of transport, I.16. Entry BIP in Albania, I.17. No.(s) of CITES, I.18. Description of commodity, I.19. Commodity code, I.20. Quantity, I.21. (blank), I.22. Number of packages, I.23. Identification of container, I.24. (blank), I.25. Commodity certified as, I.26. (blank), I.27. Definitive import, I.28. Identification of the commodity.

Part I: Details of consignment/ Partea I: Detaliile transportului/ Piesa I: Detajet e dorezimit

**II. Health information / Informatii privind sãnãtatea/ Informacion shendetsor**

**1. Public Health attestation / Atestat de sanatate publicã/ Vertetim per shendetin publik**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate./ Eu subsemnatul, medic veterinar oficial, prin prezenta certific, faptul ca animalele descrise in acest certificat:/ Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate:/

- 1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions;/ provin din exploatatii care au fost libere de orice prohibitie oficiala din motive de sanatate, in ultimele 42 zile in cazul brucelozei, in ultimele 30 zile in cazul antraxului si in ultimele 6 luni in cazul rabiei, si nu au venit in contact cu animale din exploatatii care nu indeplineau aceste conditii./ Vijne nga ferma qe ka qene jashte çdo bllokimi zyrtar per motive shendetesore ne 42 ditet e fundit per brucelozen, ne 30 ditet e fundit per plasjen dhe 6 muajt e fundit per terbimin, dhe, nuk kane qene ne kontakt me kafshe te fermave te tjera qe nuk kane po te njejtat kushte
- 1.2. have not received:/ nu au primit:/ Nuk kane marre:
  - any stilbene or thyrostatic substances,/ nici o substança din categoria stilbene si tireostatice/ Ndonje stilbene apo substanca tireostatike,
  - oestrogenic, androgenic, gestagenic or b- agonist substances for purposes other than therapeutic or zoo-technic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);/ estrogeni, androgeni, gestageni sau substance ß-agoniste destinate altor scopuri decãt tratamentul veterinar terapeutiç sau zootehnic aça cum este definit in Directiva Consiliului 96/22/EC);/ Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca beta-agoniste per qellime te ndryshme nga ato terapeutike apo trajtime zooteknike(percaktuar ne Direktiven e Keshillit 96/22/EC)

**2. Animal Health attestation:/ Atestat de sanatate animala/ Vertetim per shendetin e kafsheve**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:/ subsemnatul, in calitate de medic veterinar oficial certific prin prezenta ca animalele descrise mai sus indeplinesc urmatoarele cerinte:/ Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara plotesojne kerkesat e meposhtme

- 2.1. they come from the territory with code: (3) which, at the date of issuing this certificate:/ provin din teritoriu cu codul (3), care la data emiteriç acestui certificat:/ ijne nga terriore me kodin: (3) qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:
  - a) either has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease and vesicular exanthema, and for 6 months from vesicular stomatitis, and (5) or/ fie era indemn pentru 24 luni de febra aftoasa, pentru 12 luni de pesta bovina, boala limbii albastre, pesta porcina africana, pesta porcina clasica, boala veziculoasa a porcului si exantemul vezicular si pentru 6 luni de stomatita veziculoasa, si (5) sau,/ ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike,per 12 muaj nga rinderpest, gjuha blu, Murtaja Afrikane e derrave, Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave, dhe exantema vezikulare , dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe (5) por
    - (i) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease (5), for 12 months from rinderpest, bluetongue, African swine fever, vesicular exanthema , Clasical swine fever (5), swine vesicular disease and for 6 months from vesicular stomatitis, and (5) or/ a fost indemn pentru 24 luni de boala limbii albastre, pentru 12 luni de pesta bovina, boala limbii albastre, pesta porcina africana, exantemul vezikular, pesta porcina clasica, boala veziculoasa a porcului si pentru 6 luni de stomatita veziculoasa, si (5) sau,/ ka qene e lire per 24 muaj nga afta epizotike (5), per 12 muaj nga rinderpest, gjuha blu, Murtaja Afrikane e derrave, exantema vezikulare Murtaja Klasike e derrave, semundja vezikulare e derrave (5), dhe per 6 muaj nga stomatiti vezikular, dhe (5) ose
    - (ii) has been considered free from foot-and-mouth disease (5), Clasical swine fever (5), swine vesicular disease(5), since (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export these animals by Commission Decision/ EC , of (date), and (5) / a fost considerat indemn de febra aftoasa, pesta porcina clasica, boala veziculoasa a porcului, de la (data) , fara sa fi fost cazuri /focare, dupa aceea, si s-a autorizat exportul acestor animale prin Decizia Comisiei /CE, de la (data), si (5)/ eshte konsideruar e lire nga afta epizotike (5), Murtaja Klasike e derrave (5) , semundja vezikulare e derrave (5), qe nga (data) pa raste vatrash me vone, dhe kane qene autorizuar te eksportojne keto kafshe nga vendimi i Komisionit /CE, te (data), e (5)
  - b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.; /daca in ultimile 12 luni, nu s-a efectuatu nicio vaccinare impotriva acestor boli si importurille animalelor domestice biungulate vaccinate impotriva acestor boli nu sunt permise./ ku gjate 12 muajve te fundit, nuk jane kryer vaksinime kunder ketyre semundjeve dhe importi i kafsheve dythundrake te vaksinuar kunder ketyre semundjeve nuk eshte lejuar
- 2.2. they have remained in the territory described under point 2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days; / au ramos in teritoriu i descris la punctul 2.1, de la nastere, sau pentru cel putin ultimele sase luni inainte de expeditere in Albania, si fara sa fi avut contact cu biungulatele importate in ultimele 30 zile./ ato kane qendruar ne teritoriu e pershkruar sipas pikes 2.1 qe nga lindja sipas pikes 2.1, ose te pakten per 6 muajt e fundit perpara dergimit drejt Shqiperise dhe pa pasur kontakt me dythundrake te tjere per 30 ditet e fundit
- 2.3 they have remained in the holding(s) described under point I.1.1 since birth, or for at least 40 days prior to dispatch, and, during this period, in the holding(s) and in an area with a 20 km radius around the holding(s) of origin, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 2.1;/ au ramos in exploatatitë descrise la punctul I.1.1 de la nastere, sau pentru cel putin 40 zile inainte de expeditere, si in timpul acestej periode, in exploatatitë si in zona pe a carei raza de 20 km in jurul exploatatitë de origine, nu a existat nici un caz/focar al bollor mentionate la punctul 2.1./ ato kane qendruar qe nga lindja ose te pakten per 40 ditet e fundit perpara dergimit ,dhe, gjate kesaj peridudhe ne ferme (at) brenda dhe , ne nje zone me rreze 20 km. rreth fermes se origjines, nuk ka patur asnje rast/shperthim te semundjeve sipas pikes 2.1,
- 2.4.A they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 2.1; / nu exista animale care trebuje ucise in cadrul unij program nacional pentru eradicimja e bollor si nici nu au fost vaccinate impotriva bollor mentionate la punctul 2.1./ ato nuk jane kafshe te eliminuara sipas nje programi nacional te çrrenjosjen e nje semundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje permendur sipas pikes 2.1
- 2.5 they are / were (5) dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:/ sunt/au fost expediate din exploatatitë lor de origine, fara sa fie comercializate:/ ato jane/kane qene (5) derguar nga ferma e origjines, pa kaluar nepermjet nje tregu:
 

either directly to Albania, (5) or/ fie direct catre Albania, sau/ ose direkt per ne Shqiperi, (5) ose/

to the officially authorized assembly centre described under point I.13 situated within the territory described under point 2.1, (5) and, until dispatched to Albania:/ catre centrul de recoltare autorizat ofical descris la punctul I.13 situat in cadrul teritoriu i descris la punctul 2.1, (5) si, pana la expeditereja catre Albania:/ ne qendra grumbullimi te autorizuara zyrtarisht siç pershkruhet ne Piken I.13 me vendndodhje teritori te pershkruar sipas Pikes 2.1, (5) dhe, deri ne dergimin drejt Shqiperise:

  - (a) they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and/ nu au intrat in contact cu alte animale biungulate care nu indeplineau cel putin acelesi conditii de sanatate asa cum se mentioneaza in acest certificat,si/ ato nuk kane qene ne kontakt me dythundrak te tjere me gjendje sanitare te ndryshme nga ç eshte pershkruar ne kete çertifikate, dhe
  - (b) they were not at any place where, or around which, within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 2.1;/ ele nu au fost in nici o locatije in care, sau in jurul careia, pe o raze de 20 km, in timpul ultimel 30 zile a existat un caz/focar al uneia dintre bollie mentionate la punctul 2.1;/ ato nuk kane qene ne ndonje vend ne te cilin, ose perreth tij ne nje rreze 20 km, gjate 30 diteve te fundit nuk ka patur vater te ndonje prej semundjeve sipas pikes 2.1;
- 2.7. any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorized disinfectant/ orice vehicule de transport sau containere in care erau incarcate, au fost curatate si dezinfectate inainte de incarcare cu un dezinfektant autorizat ofical;/ te gjithë automjetet e ngarkesës apo konteneret ne te cilin jane ngarkuar kafshet jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht;
- 2.8. they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease;/ au fost examinate de un medic veterinar ofical in 24 ore de la incarcare si nu au manifestat semne clinice de boala;/ ato jane egzaminuar nga nje veterinar zyrtar ne 24 oret e ngarkimit dhe nuk kane shfaqur asnje shenje klinike te semundjeve;
- 2.9. they have been loaded for dispatch to Albania on (12) in the means of transport described under point I.15 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation../ acestea au fost incarcate pentru expeditere catre Albania in data de (12) in mijloacele de transport descrise mai sus la punctul I.15, care au fost curatate si dezinfectate inainte de incarcare cu un dezinfektant autorizat ofical si astfel proiectate incat, sa previna caderea materiilor fecale, urines, litiere si furazhelor in afara vehiculitë i sau containeritë i in timpul transportitë i./ ato jane ngarkuar per dergim drejt Shqiperise ne (12) dhe mjetet e transportit te pershkruara ne Piken I.15 jane pastruar dhe dezinfektuar perpara ngarkimit me nje dezinfektant te autorizuar zyrtarisht dhe jane te ndertuar ne menyre te tille qe feçet, urina ,mbeturinat apo ushqimet te mos mund te bien nga mjete apo konteineri gjate transportit

**3. Animal transport attestation/ Atestat pentru transportul animalelor/ Vertetim i transportit te kafsheve**

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Council Directive 91/628/EEC, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport./ Eu, subsemnatul, medic veterinar ofical, prin prezenta certific çã animalele descrise mai sus au fost tratate inainte si pe durata incarcari i conformitate cu prevederille relevante ale Directivei Copnsiliului 91/628/EEC, in special in ceea ce priveste adaparea si hranirea si ca sunt potrivite pentru transportul in cauza/ Une i nenshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj qe kafshet e pershkruara ne kete çertifikate jane trajtuar para dhe gjate ngarkimit konform dispozitave ne fuqi ne perputhje me Direktiven 91/628/EEC, dhe ne veçanti persa i perket dhenies se ujit dhe ushqimit, se ato jane te afta per kete lloj transporti./

- 4. Specific requirements/ Solicitari specifice/ Kerkesa specifice
  - 4.1. Aujeszky's disease is notifiable in the country referred to in point I.7;/ Boala lui Aujeszky trebuje declarata in tara mentionata la punctul I.7;/ semundja e Aujeskut eshte e lajmerueshme ne vendin sipas pikes I.7
  - 4.2. according to official information, no clinical, pathological or serological evidence of Aujeszky's disease has been recorded in the holding(s) of origin referred to in point I.11, for the last

3 months/ conform informatiilor oficiale , nu s-au inregistrat dovezi clinice, patologice sau serologice ale bolii Aujeszky in ultimele 3 luni in exploatare de origine mentionate la punctul I.11./ sipas informacioneve zyrtare, jo klinike, nje evidentim patologjik dhe serologjik te provës per semundjen e Aujeskyt ka qene regjistruar ne ferme(at) e origjines sipas pikes I.11, per 3muajt e fundit

- 4.3. the animals referred to in point I.28:/ animalele mentionate la punctul I.28:/ kafshet e referuara ne piken I.28
- (a) have remained in the holding(s) of origin referred to in point I.11 since birth or for the last 60 days prior to dispatch for exportation, and/ au ramas in exploatare de origine mentionate la punctul I.11, de la nastere sau in ultimele 60 zile inainte de expediere pentru export si,/ kane qendruar ne ferme(at) e origjines sipas Pikes I.11 qe nga lindja ose per 60 ditet e fundit perpara dergimit per eksportim, dhe,
  - (b) have not been vaccinated against Aujeszky's disease (5) (11)/ nu au fost vaccinate impotriva bolii Aujeszky. (5) (11)./ Nuk jane vaksinuar kunder semundjes se Aujeskyt (5) (11)
- (1) Live swine (Sus scrofa) intended for immediate slaughter after importation. After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days. (2)/ Porcine vii din specia (Sus scrofa) destinate sacrificarii imediate dupa import. Dupa import animalele trebuie transportate fara intarzieri catre abatorul de destinatie pentru a fi sacrificate in decurs de cinci zile lucratoare./ derrat e gjalle (sus scrofa) te destinuar per therje te menjehershme pas importimit. Pas importimit, kafshet duhet te dergohen pa vonese ne thertoret e destinacionit per tu therur Brenda 5 dite-pune (2)
- (2) Issued by the competent authority./ Emis de autoritatea kompetenta/ Leshuar nga Autoriteti Kompetent
- (3) Country and code of territory as appearing in Part 1 of Annex I to Council Decision 79/542/EEC (as last amended)./ Tara si codul teritoriuul asa cum sunt descrise in Partea I a Anexei I la Decizia Konsililulit 79/542/EEC (ultimul amendament)./ Vendi dhe kodi i teritorit siç paraqitet ne Pjesen 1 Aneksin I vendimin e keshillit 79/542/EEC (sipas amendimit te fundit).
- (4) The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point I. 22/I.23./ Numarul (numerele) de inregistrare ale vagonulit de tren sau camionulit si denumirea vaporulit trebuie furnizate dupa caz. Daka se cunoaste, si numarul de zbor al avionulit. In cazul transportulit in containere sau custi, numarul total al acestora, numerele lor de inregistrare si ale sigiliulit, daka exista, trebuie indicate la punctul I. 22/I.23./ Numri i regjistrimit te vagonit ose kamionit apo anijes duhet te jete dhene ai i duhuri. Nese dihet dhe numri i fluturimit te aeroplanit. Ne rast se transporti kryhet me kontener apo kuti , numri total, regjistrimi i tyre numrat e vulave, nese jane, do te shenohe ne Piken I. 22/I.23.
- (5) Keep as appropriate. / Pastrati dupa caz/ Mbajini si duhet
- (6) Complete if appropriate./ Completati dupa caz/ Plotesojeni nese duhet.
- (7) The animals must bear:/ Animalele trebuie sa poarte:/ afshet duhet te kene:
- (a) an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal,/ un numar individual care sa permita lokalizarea locatiilor lor de origine. Specifikati sistemul de identifikare (crotalie, tatuaje, marca, cip, transponder) si partea anatomica utilizata la identifikarea animalulit,/ nje numer identifikimi personal, qe lejon te gjurmohet vend origjina e tyre. Specifiko sistemin e identifikimit (p.sh. etikete, tatuazh, markim, cip, transponder) dhe vendin anatomik te perdorur ne kafshet,
  - (b) an ear tag that includes the ISO code of the exporting country./ o crotalie care sa includa codul ISO al tarii exportatoare./ Nje etikete ne vesh qe perfshin kodin ISO te vendit eksportues
- (9) Age (months). Sex ( M = male, F = female, C = castrated )./ Varsta (luni), Sex (M=mascul, F=femela, C=castrat)/ Data e lindjes (date/muaj/vit). Seksi (m=mashkull, f=femer, c=kastruar).
- (10) Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to Albania of the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by the European Community against imports of these animals from this territory. / Data incarcarii. Importurite acestor animale nu vor fi permise daka animalele au fost incarcate fie inainte de data autorizarii per exportim te Albania, din teritoriuul mentionat la (3), sau in timpul unej periode in care masurite restrictive au fost adoptate de Komisia Europeana impotriva importurilor acestor animale din acest teritoriu./ Data e ngarkimit. Importimi i ketyre kafsheve nuk lejohet kur kafshet te jene ngarkuar ose para dates se autorizimit per eksportim ne Shqiperi per ne teritoriet e permendura ne piken (3), ose gjate nje periudhe kur masat kufizuese jane pershtatur nga Komuniteti Europian kunder importit te ketyre kafsheve nga ky teritor.
- (11) When required by the Country of destination, in accordance with Commission Decision 2001/618/EC (as last amended)/ La sollicitarea tarii de destinatie, in conformitate cu Decizia Komisiei 2001/618/EC (ultimul amendament)/ Kur kerkohet nga Shteti i destinuar, ne perputhje me Vendimin e Komisionit 2001/618/EC (amendimi i fundit)

Official veterinarian or official inspector/ Medic veterinar oficial sau inspektor oficial/ Veterineri zyrtar ose inspektori zyrtar

Name (in Capital)/Nume cu majuscule/ Emri (me Kapitale)

Local Veterinary Unit:/Unitatea veterinara locale/ Njesia Veterinare Lokale

Date:/ Data:/ data:

Stamp/ Stampila/ Vula

Qualification and title: /Calificare si titlu/ Kualifikimi dhe titulli  
LVUN°

Signature: /Semnatura:/ Firma